



吉川英治作品



〔日〕吉川英治 著  
陆求实 高培明 译



三国·现代小说版



第四部  
刘备入川





〔日〕吉川英治 著  
陆求实 高培明 译



第四部  
刘备入川



《SANGOKUSHI (5)(6)》

Copyright © Eimei Yoshikawa 2012

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with  
KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

**版贸核渝字(2010)第 114、115 号**

**图书在版编目(CIP)数据**

三国. 第 4 部, 刘备入川/ (日)吉川英治 著; 陆求实 高培明 译. - 重庆:

重庆出版社, 2012.7

ISBN 978-7-229-05314-7

I. ①三… II. ①吉… ②陆… ③高… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 131948 号

**三国: 刘备入川**

SANGUO LIUBEI RUCHUAN

[日]吉川英治 著

陆求实 高培明 译

---

出版人: 罗小卫

策 划: 廖华章同人

出版统筹: 陈建军

责任编辑: 陈 丽

特约编辑: 何彦彦

责任印制: 杨 宁

装帧设计: 主语设计



重庆出版集团  
重庆出版社 出版

(重庆长江二路 205 号)

北京中印联印务有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行公司 发行

邮购电话: 010-85869375/76/77 转 810

E-MAIL: bjhztr@vip.163.com

全国新华书店经销

---

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 24.5 字数: 376千

2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

定价: 38.00元

---

如有印装质量问题, 请致电023-68706683

**版权所有, 侵权必究**

# 目录

一	降船 .....	1
二	赤壁鏖战 .....	9
三	山谷一声笑 .....	14
四	关羽报恩 .....	21
五	一攫三城 .....	29
六	羽扇 .....	42
七	黄忠之箭 .....	52
八	死刺猬 .....	59
九	柳眉剑簪 .....	64
十	鸳鸯阵 .....	72
十一	晓月 .....	79
十二	凛凛蜂腰剑 .....	85
十三	气死周瑜 .....	91
十四	文武竞春 .....	95
十五	荆州往来 .....	101
十六	凤雏辞吴 .....	109
十七	醉县令 .....	114
十八	马腾一族 .....	118
十九	不共戴天 .....	123
二十	渭水之战 .....	130
二十一	水火莫克 .....	139
二十二	敌中置敌 .....	146
二十三	兵学奥窾 .....	152
二十四	蜀人张松 .....	157

二十五	《孟德新书》	162
二十六	《西川四十一州图》	166
二十七	进军	173
二十八	鸿门危宴	177
二十九	无价之宝	183
三十	焰焰红日	190
三十一	上策·中策·下策	197
三十二	酒中别人	201
三十三	魏延与黄忠	205
三十四	断发壮士	212
三十五	落凤坡	216
三十六	破军星	221
三十七	割草部队	225
三十八	金雁桥	229
三十九	西凉战火重燃	238
四十	马超与张飞	243
四十一	成都陷落	253
四十二	临江亭会谈	260
四十三	枯叶沙沙	267
四十四	吞并汉中	272
四十五	剑·戟·盾	279
四十六	逍遥津	283
四十七	鹅翎勇士	287
四十八	休战	291
四十九	柑子与牡丹	295
五十	藤花之冠	300
五十一	神卜	303
五十二	正月十五夜	307
五十三	御林之火	311
五十四	阵前美酒	315
五十五	败将	320

五十六	老将之功 .....	324
五十七	绝妙好辞 .....	330
五十八	伤折一股 .....	334
五十九	赵子龙 .....	338
六十	智取汉中 .....	343
六十一	鸡肋 .....	348
六十二	汉中王 .....	353
六十三	烽火台 .....	358
六十四	活人出殡 .....	364
六十五	关平 .....	368
六十六	水淹七军 .....	373

## 一 降船

“如此难得机会岂可让它从手中溜走？”听了鲁肃的劝谏，周瑜重新振作起来，即刻命令道：“唤甘宁前来！”

一时间，吴军主阵中充满了紧张而活跃的气氛。

“甘宁在此！”

“哦，已经来了？”

“是不是即将向敌人发起进攻？”

“当然！——现命你，”周瑜开始威严地发布军令，“按照之前的计划，先以混入我阵内蔡和、蔡仲二人作囿子<sup>①</sup>，将计就计一举击溃敌军大势！……千万不可疏忽，以免生出差池！”

“遵命！”

“你可先以蔡仲带路，向曹操谎称投诚，驾船靠近北岸的敌阵。从乌林登岸，随后打着蔡仲的旗号逼近曹军的粮仓，一把火将其烧个干净。火势既旺，便可同时迫近敌营，从侧面将敌阵搅个天翻地覆！”

“明白了！余下的蔡和如何处置？”

“蔡和另有他的用处，只管留下无妨。”

甘宁领命退下后，周瑜又命人唤来太史慈，吩咐他道：“你率三千骑兵直奔黄州一带，予曹军以重击，突入敌军主阵，施火攻之计令其溃不成军，如见到红旗，便是吴侯亲率人马。”

第三名将领，周瑜唤来的是吕蒙。

周瑜命令吕蒙：“命你率三千人马渡江，与甘宁会合，配合他深入敌阵力战！”

接下来命令凌统：“你率人马赶往彝陵一带，见到乌林方向大火蜂起，便立即传报备知！”也给了他三千兵马。

---

<sup>①</sup> 囿子：捕鸟时用来引诱同类鸟的鸟。——译者注

又命董袭率兵从汉阳往汉川移动，同时命潘璋率三千兵马往汉阳接应董袭。六队先锋部队皆以白色旗帜为号，即刻分头行动。

再说东吴的水军，眼见己方阵内调兵遣将的好不奔忙热闹，个个摩拳擦掌，翘首以待。尤其是殷殷期盼着反间计早日成功实施的黄盖更是按捺不住了，他立即派人给曹操方面送去书信，信中写道：

时机终于来临！今夜二更时分，我将竭尽所能夺取吴军一切兵粮及军需品，满载兵船，依约投效贵军麾下。其时若发现船樯上悬有青龙牙旗的船只，即为从吴阵脱逃出来驶往贵方的降船。

黄盖一面向曹操通风报信表示诸事依计安排妥帖，一面加紧夜晚的准备工作。以二十艘火船为头阵，四队兵船紧随其后作为接应。后面第一船队领队军官为韩当，第二船队领队是周泰，第三船队蒋钦，第四船队陈武，总共率领着约三百余艘大小船只，四队兵船首尾相接，严阵以待，只等夜晚到来。

夜幕已悄然覆盖江面，江上风急浪凶，从拂晓便开始刮起的东南风刮了一整天，此刻依旧吹个不息。

这是个温煦的黄昏，风中充满些许暖意，令人无精打采，几欲慵懒。

江面笼罩在一片氤氲烟雾里。黄盖觉得这是个好兆头，于是命人解开缆绳，船队一齐出发。

三百余艘艨艟战舰乘风破浪向北岸进发。周瑜、程普等人乘坐的庞大的旗舰也跟随在后，风悬帆满，旌旗招展，一路浩浩荡荡向前挺进。

跟随在最末断后的是左丁奉、右徐盛率领的护卫船队。

鲁肃与庞统则留守在营，负责守卫主阵。

这一夜，由吴主孙权亲自统率的兵马早已越过黄州之界，正在向前继续推进。

接到兵符，获悉吴侯已经出兵的周瑜，立即派出一支人马，前往南屏山举旗接应。不久先锋陆逊便到了，随即赶往孙权帐中报告：“都督一切都已部署妥当，只待夜晚举动！”

暮色越来越浓，大江浪涛在暴怒狂哮，东南风不停地朝北岸猛刮，乱云飞渡，气势森杀，天地间弥漫着一股诡秘的氛围。



再说身在夏口的刘玄德，自军师诸葛亮孤身赴吴以来，整日翘首期盼他归来，焦急的心情使一日如三秋。昨日起忽然一反往常刮起东南风，他便想起孔明临行前说的话，于是赶紧吩咐赵云：“快去接军师归来！”

昨晚船便出发了，于是今天一早刘玄德便登上望楼，眼巴巴地远眺江面。

忽见一叶小舟像条鳊鱼似的溯江而来。待船驶近了，这才看清船上原来是驻扎江夏的刘琦。

刘玄德将刘琦迎上望楼，急忙问道：“怎么事前毫不知会，急急地便赶来了？”

刘琦回答：“昨夜以来，我方细作便不停来报，说是东吴的兵船与步卒等随东南风起而紧张备战，看来不等风息，必有一场恶战啊！难道皇叔这边还一无消息么？”

“哦，昨天入夜以来我也频频得到急报，可是前往东吴的军师未回来之前……”

二人正合议着，一名士兵跑来报告说：“有一艘小船从樊口方向驶来，船首飘扬的旗帜像是赵子龙赵将军的！”

“啊！回来了！”刘玄德与刘琦二人急忙下楼来，赶至码头迎接。

果然是承载着孔明与赵云的船。

刘玄德心里的欣喜自不必言。君主互道平安之后，刘玄德便拉着孔明登上夏口城上的一处小阁。

问到吴曹两军的情况，孔明答道：“眼下事情急迫，恕亮不能一一向主公详述这一阵子的种种经过。亮只想知道：主公是否已经安排万全？我军准备是否已经万无一失？”

“当然！水陆各路人马都已准备妥当，随时可以出兵应战！只等军师回来！”

“那好，那我们可以立即进行部署，向作战要地下命令了。倘若主公允许，亮打算先将这些事情处理掉。”

“作战指挥本来就是军师的权责，请立即开始吧！”

“请主公恕亮僭越！”孔明说罢，立即起身，首先唤赵云，“你可率手下两千人马渡江，埋伏于乌林的小径中，等今夜四更时分，若是曹操率兵逃至那里，先放过先头人马，然后从中间截断曹兵，痛击敌人，但不必杀得他一

个不剩，有曹兵逃走也不必尽力去追，只待杀得差不多时，放一把大火，捣毁敌人的核心。”

赵云领命刚欲退下，忽又回头问道：“乌林有两条路，一条通往南郡，一条通往荆州，曹操会走哪一条？”

“他必定败走荆州，然后辗转回许昌，应该错不了。”

孔明仿佛在端详自己的掌心似的，胸有成竹般答道。随后又唤张飞前来。

孔明对张飞下令道：“你率三千骑兵渡江，切断曹军通往彝陵之路！”

他紧接着又补充道：“切记，务必将兵马埋伏于葫芦谷，曹操一定会避开通往南彝陵的路，朝北彝陵方向逃窜。待明日雨后天晴，曹操的败军必来此地埋锅造饭，你望见炊烟时便可一举出击！”

张飞对于孔明煞有介事的预测不免心生狐疑，但还是应了一声“明白了！”便领兵往葫芦谷方向疾驰而去。

随后，孔明又唤来糜竹、糜芳、刘封三人：“你等三人搜罗尽量多的船只，沿江岸埋伏，见到曹军阵营陷入溃乱之际，便可趁机将其兵粮军需等尽数掠过来，全部装上船。除此之外，若有掉落于地的马具、器械等，也一并带回！”

然后他嘱咐刘琦：“武昌乃紧要之地，千万不可失守，无论如何不能轻易离开城郭。公子现在便请回吧，还望领兵巩固江岸防守，若发现逃来之敌，立即虏获，编入己方阵营也无不可。”

最后他又催促刘玄德道：“请主公与臣一同登上樊口的高地，在那里可以一眺周瑜在大江上指挥作战的壮观景象，请整装出发吧！”

“这么快就要开战了么？我当然不可这般装束前往了。”于是刘玄德赶紧更衣穿戴好甲冑，准备与孔明一同前往樊口的瞭望台。

却说还有一名大将一直悄声伫立于旁，自始至终没有听到军师给他下达军令。

“噢，军师……”此时他终于忍不住开口了。

二人转身一看，原来独独漏掉了关羽。

不知孔明是不是故意的，只见他若无其事地问道：“哦，是关将军！有事么？”

关羽的眉宇间露出不满的神色：“从一开始我就以为自己会被赋予重任，所以一直默默地待在一旁，没料想军师对我却没有一句指示，不知是为

什么？关羽虽然不才，也跟随主公参加过大小无数次战役，哪一次不是担当先锋奋勇杀敌？为什么今日大战将临，偏偏不委用我关羽？这是何道理?!”

孔明淡然地回答：“不错。我虽有心用你，却有一点儿顾虑，故此将你留在营内担任护卫。”

“什么？顾虑？请军师讲清楚，难道你怀疑我关羽的节义有问题?!”

“不不！没人怀疑关将军的忠节。不过你回想一下，当初你曾受过曹操恩遇，离开许昌时，不是还因为感念其情谊而发誓他日必将报之么？如今，曹操兵败乌林后，必走华容道，若命你在华容道设伏，一举擒之，拿下曹操的首级简直如囊中取物般容易。不过，亮所虑及的也正是这一点。依关将军的性格，有恩必报，看到曹操身陷绝境，一定会顾念旧情，我怕你会放他一条生路!”

“不！军师多虑了！以前的恩遇我已经报答过了——那时候，我斩颜良、文丑于阵前，解白马之围，使他力挽颓势重新振作起来，这些都是报恩之举，为何今日还要再给他一条生路？请军师千万给关羽一次立功机会吧！我若是徇私情坏了军师的计划，甘愿受军法处置!”

刘玄德在一旁看关羽言辞恳切，起了怜悯之心，向孔明求情道：“军师有此顾虑不无道理，然大战当前，像关羽这样的猛将让他留守营中，恐怕不止对世人，甚至对己方兵士他都会觉得没面子。不如给他一支人马，让他也上战场一显身手吧，如何?”

孔明一副无奈的表情，说道：“既然如此，那就叫他立下万一有违军令，甘愿服罪的军令状!”

关羽立即手书军令状一份交与孔明，同时不服气地反问孔明：“我已经遵命写了军令状，不过，若是曹操不像军师所料的，没有走华容道，军师自己又该受何处置?”

孔明微笑着发誓：“若是曹操不走华容道，而逃往其他方向，亮亦甘愿问罪受罚。”

随后孔明向关羽下令：“将军可悄然埋伏于华容山，在山口之间点燃干柴，升起烟火，然后伏击曹操的退路，则必可置曹操于死地!”

“咦?”关羽打断孔明的话，“山口燃起烟火，这岂不是让原本败逃而来的曹操心生怀疑，转而逃往他处了么?”

“不不不!”孔明笑了，“兵法中有所谓虚虚实实之说，而曹操深谙虚实

之道。他若是见前行的山道上有烟火，料想必是敌人虚张声势的伪计，反而胆敢往前。——欲以谋制敌，必先识破敌人的智谋而先敌为谋，说的就是这个道理。关将军，无须多疑，赶快前去吧！”

“遵命！”关羽叹服着退下。养子关平、心腹大将周仓等伴随其左右，关羽率手下五百余名校刀手径直向华容道而去。

关羽走后，刘玄德似乎较之孔明还要担心：“关羽笃情重义胜过一般人，虽然先生适才以言语相激才交付重任与他，但恐怕到那时候，他仍会做出帮助曹操的事情来……看来还是按照军师原先的计划，命他留守在此的好！”

孔明却断然不同意：“那也未必是个良策，倒不如派关羽前去较合乎自然吧。”

见刘玄德脸上露出疑惑不解的神情，孔明又解释道：“我来告诉主公其中的道理——亮观天文以推测人的命相，此番大战，虽曹军就此衰败已是必然，但观曹操命数，又似乎还不至于绝灭，其天寿尚存。故此，若关羽心底仍存有往昔受曹操恩遇必当报之的念头，不如趁此次机会留个人情让他做了，也不失为了一件美事。”

“先生……不，军师！原来你早已洞悉这一切，所以才派关羽前去的？”

“倘若连这一点都看不透，亮又如何用兵遣将，使人尽其能，各得其所？”

说罢，孔明又催促刘玄德赶紧登上樊口的山顶，下游方向很快便要烈焰腾空，焦天灼地了。

东南风一个劲儿地吹拂着。

暖煦的风在这个季节显得异样非常。

——这是从昨日起发生的反常现象。

再说在此前后曹操的起居有何异样？曹军营中有何动静呢？

“此乃不吉之天象异变。对我军来说，切切不可掉以轻心啊！”谋士程昱向曹操建议道，他倒并非卖弄自己的才智，“还望丞相明察！”

曹操却大不以为然：“为什么说此风乃不吉之风？你想想，时值冬至，万物枯槁，所谓‘冬至一阳生’<sup>①</sup>，至阴便会生阳嘛，现在正是来复之时，

---

<sup>①</sup> 冬至一阳生：中国古代哲学家以阴阳概括宇宙间一切事物的矛盾对立面，在历法气候上，以夏至为阳的极点，阳到了极点即同时开始向阴转化；以冬至为阴的极点，阴到了极点又开始向阳转化，故谓“夏至一阴生”、“冬至一阳生”。——译者注

眼下吹东南风有什么好奇怪的？”

恰好此时，江南方向的一叶小舟翩然而至。因为风是由南向北猛吹，小舟几乎毫不费力，如箭一般飞驰而来。

“黄盖派来的使者！”

小船上的人递上一封密信之后，便迅速离去。

“哦，是黄盖送来的书信？”

曹操期待已久，于是即刻展开密信，细细读起来，眼神却显得相当镇定。信的大意是：

自前次约定之后，因周瑜关防甚紧，未敢轻率行事，只得静待良机。如今时机已到，大批兵粮军需品即将由鄱阳湖圉所运抵江岸前线，我奉命督办此事。此乃上天助我也，万不可坐失此绝好机会。万事皆备，我将依此前所约，于今夜二更时分好歹取了江东名将首级，并满载无数军需兵粮于船，投奔贵军。降船的船樯上悬有青龙牙旗，望丞相知会麾下各将休要误认。

黄盖谨言

建安十三年冬十二月十一日

“我还在想他会怎么样呢，看来不必我替他担心了，黄盖不愧是只老狐狸，深谋远虑，选了如此好时机，借今天的风向逃脱吴阵来降，是最好不过的了！喂，各自准备好了，不要出错！”

曹操非常高兴，向各阵大将传达了命令之后，又率领一众将士亲临水寨，登上其中的旗舰。

夕阳被厚厚的铅灰色云层遮蔽住，随着暮色降临，江上的风也愈吹愈烈，波涛汹涌，掀起层层巨浪，仿佛有千万条黄龙在翻腾。

夜幕终于降临。此时在吴军营中，也掀起了一阵不小的骚动。

黄盖与甘宁已经赶往前沿阵地，营中只留下蔡和一人。

忽然，一队兵士闯入，朝他喊道：“周都督召见，赶快去！”说罢，不由分说便将他围住，双手绑了起来。

蔡和仰天大叫：“我犯了什么罪？”

“我等也不知道。有什么话，到都督面前去解释吧！”兵士们声色俱厉地将他强行拖走了。

周瑜早已在帐中等候。见到蔡和，便立即拔出剑来怒喝道：“你这个曹操派来的奸细！为了用你来祭祀战神，才留你的性命到今天，现在没必要再留了，军中正少福物<sup>①</sup>祭旗，我要借用你的头颅！”

蔡和哀号着，口称甘宁和阚泽也是同党，为何只杀自己一人，未免有失公道。

周瑜一阵大笑：“这一切都是我的计谋！”说罢，剑光闪处，蔡和的首级已经滚落在地。

---

① 福物：祭品，祭后散与众人分食，谓之“散福”，故称祭品为福物。——译者注

## 二 赤壁鏖战

已近初更。

蔡和的首级被运至江边皂纛旗下，供在水神火神案前奠酒烧纸祝祷过后，又用其鲜血祭了军旗，随即周瑜向最后一队水军发出号令：“出征！”

而此时，稍早出发的第一船队、第二船队及第三船队，早已首尾相衔，行驶在江面上了。

黄盖乘坐的旗舰上，竖立着一面特别醒目的“黄”字帅旗，其余大小各船则一律悬挂青龙牙旗。

狂风随着夜色渐深而稍趋和缓，但吹的依旧是东南风，江上也依旧波涛汹涌，恶浪滔天。透过乱云，依稀可见微弱的月光，忽而亮冽，忽而苍白，忽而晦暝，凄怆的氛围愈来愈浓。

三江水天夜已深，  
千条银蛇犹跃腾；  
鼙鼓止鸣舷畔咏，  
水寨几万结梦魂。

北岸的曹军营中隐约传来歌吟之声。乘坐在旗舰上的曹操忍不住侧耳细听，转头问程昱：“是谁在吟诗？”

“是在舰尾警戒的哨兵吧。丞相是个诗人，属下们耳濡目染，个个诗情洋溢，自然连兵士也能吟上几句诗呀。”

“哈哈！诗句虽不怎么样，倒也道出了其一腔热情。去将那个哨兵唤来，我要赏他一杯酒！”

身旁侍卫立即起身向船尾走去，几乎差不多同时，楼橹上有人高声叫了起来：“有船！好像有许多船正从南面向我方靠近！”

“哦，看见船队了？！”

诸大将其手下将士立时齐齐地站立起身，有的奔向船尾，有的登上船楼去观望。

只见惊涛骇浪之中，一支船队正缓缓驶近，在月光映照下，人们将船上的帆幔看得真真切切。忽而乱云蔽月，一瞬间江上变得黑白莫辨。

“看见旗帜了么？是不是挂着青龙牙旗？”曹操在下面大声询问。

船楼上，诸将齐声答道：“看见了，是龙舌旗！”“所有的船樯上都挂着！”“是青龙牙旗！没错，是青龙牙旗！”

曹操满脸喜色：“是么，太好了！”他点着头，满怀希望地迈着大步朝船首走去。

此时，船楼上负责瞭望的一名将领又报告：“这几条船的后面还跟着一一条大船，我看到船上飘扬着‘黄’字大旗！”

曹操一拍大腿，叫道：“没错，没错！那一定是黄盖乘的船了！他没有爽约，现在依计来投效我军，真乃天助我曹军啊！”接着又环视一眼围在四周的幕僚诸将，说道：“东吴败局已定，我军胜券在握！现在东吴已经犹如在我掌心之中了！”

借助东南风之力，船队驶来的速度快得惊人，转瞬间，黄盖的艨艟已近在咫尺。——就在此时，程昱突然惊叫着向众人发出警示：“咦？不对劲……来船甚是可疑，各位切不可掉以轻心！”

曹操显得颇不高兴，盯着程昱诘问：“程昱！有什么可疑的？”

程昱回答道：“若是满载兵粮军需等，船体必稳重，眼前来船，轻且浮，不像是载满重物的样子。这还不是诈降的证据？”

听他这一说，曹操恍然大悟，嘴里直叫道：“有道理！有道理！”他那一双炯炯有神的眸子闪着异样的光，紧盯着江面看了片刻，不禁失声叫道：“糟了！今夜风紧，尽是朝我方吹来，若是敌人使用火攻之计，如何防得住？谁去阻挡他们，千万不可叫他闯入水寨！”

后面该怎么办？已经顾不了那么多了，眼下先下此命令再说。

文聘应声站出来：“臣请一往！请丞相速速拟定防敌大策！”

文聘离开旗舰，换乘上小艇，率七八艘兵船、十余艘快艇，逆风而往，迅速挡住了对方船队的航路。

“等一等！等一等！”他站立在船首，高声叫道，“曹丞相有令，前来的船只一律在水寨外落碇停泊，止舵下帆！”



来船并不答话，依旧乘风破浪地向前行驶。“嗖！”的一声，行在先头的一艘船上突然射出一支箭，射中文聘的左臂。

文聘应声倒在船底，与此同时他大叫一声：“啊！来船是诈降！”

两军业已交上手，船列与船列之间顿时万箭齐发，密如骤雨。

此时，东吴奇袭船队中黄盖所乘的旗舰自密密水雾中长驱直进，径直闯入了水寨。

黄盖登上船楼，用嘶哑的声音指挥着，同时抽出腰间大刀激励己方兵士：“快！快！快！曹操引以为自豪的巨舰大船就在眼前，正等着我们今夜的奇袭哩！瞧他们混乱狼狈的样子！快点儿突进！快点儿突进！给我横冲直撞，搅他个天翻地覆！”

经过精心伪装冲在最前面的爆破船队——载满烟硝、油、干柴等危险物品，用油布遮盖得严严实实的几艘快艇，此刻一齐燃起火焰，朝曹军的巨大舰船直冲过去。

火趁风威，风助火势，船如箭发，烟焰冲天。随着“轰轰”的巨响，三江一带陷入一片火海，轰隆的声响已分不清是火爆声、涛声还是烈风声。

仿佛火鸟在水面翱翔一般冲向敌船的快艇，一旦触上敌方的巨舰大船便紧紧咬住，毫不松离。原来这些小艇的船首都钉满了枪尖似的长钉，钉入敌人船腹后，东吴的兵士便放下舢板似的小舟，撤退了。

尽管这些木造船、皮革船造得巨大结实，但也经受不住这种攻击，顷刻之间，这些船便如山之将颓，化作一团团火球，沉入了江底。

最为糟糕的是，由于曹军采用了连环结船的方式，大船与小船、大舰与小艇之间全被铁锁紧紧缚在一起，只要其中一艘着火燃烧，霎时间就会蔓延至其他船只，无一幸免，连交战准备都来不及，便火烧连营，一艘接一艘沉入江底。乌林湾的江面上，火逐风飞，映红了半边天，满眼尽是腾空而上的焰柱和火红的狂乱旋卷。

随着船舰的爆炸，烟焰顿如冲天火柱，直上天际。一艘艘倾翻的曹军船只，像风火轮似的在江面上打转，然后腾起数丈高的水雾，消失于江底。

江上的烈火狂风，不止肆虐于江面，很快便蔓延至陆地营阵。

乌林、赤壁两岸的岩石、树林、各处营寨的帐幔、粮仓、寨栅、马厩，等等，凡是易燃烧的物体全部陷入了火海之中。